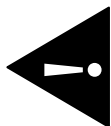


Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



AWD

AWD02000

HALLITUNKKI

GARAGEDOMKRAFT

FLOOR JACK

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • Fax +358 (0)20 1323 388 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan AWD-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Poista ylimääräiset esineet työskentelyalueelta. Työskentely ahtaissa tai sekaisissa tiloissa on vaarallista.
- Noudata aina erityistä varovaisuutta tunkkia tai muuta hydraulilaitetta käyttäessäsi.
- Noudata tunkin ilmoitettua kapasiteettia. Älä ylikuormita tunkkia. Ylikuormitus saattaa vaurioittaa tunkkia ja johtaa vakaviin henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin.
- Tämä tunkki on suunniteltu ainoastaan henkilöauton lyhytaikaiseen nostamiseen. Sitä ei saa käyttää pitkäaikaiseen kuorman kannattamiseen.
- Laitetta ei saa käyttää ihmisten nostamiseen tai siirtämiseen.
- Tarkista tunkki ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä tunkkia kaltevalla tai epätasaisella alustalla. Tunkkia saa käyttää ainoastaan kovalla ja tasaisella alustalla, joka pystyy kannattamaan kuorman painon. Nostaminen kaltevalla pinnalla tai pehmeällä alustalla saattaa aiheuttaa tunkin yhtäkkisen kaatumisen ja kuorman putoamisen.
- Keskitä kuorma satulan keskelle ennen nostoa.
- Nosta ajoneuvo ainoastaan ajoneuvon valmistajan ilmoittamista kohdista.
- Tue nostettu kuorma välittömästi asianmukaisilla lisätuilla.
- Älä mene tai anna muiden mennä ylösnostetun ajoneuvon alle. Älä myöskään vie mitään kehon osaa ylösnostetun ajoneuvon alle.
- Älä koskaan liikuta tunkkia sen kannattaessa kuormaa.
- Älä koskaan nosta käynnissä olevaa ajoneuvoa tai käynnistä nostettuna olevaa ajoneuvoa.
- Käyttäjän on nähtävä tunkki ja nostettava ajoneuvo esteettömästi koko työskentelyn ajan.
- Älä muuta tunkin rakennetta tai toimintaa millään tavoin. Kaikenlaisten muutosten teko on ehdottomasti kielletty.
- Jotkin ajoneuvot vaativat lisälaitteen, jotta runko kiinnittyisi kunnollisesti nostoa varten. Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita asianmukaisesta nostosta.

- Näiden varoitusten tai ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin.
- Kaikkien laitteen käyttäjien on tutustuttava käyttöohjeisiin ja koekäytettävä laitetta ilman kuormaa ennen laitteen varsinaista käyttöä.
- Pidä lapset ja muut ulkopuoliset etäällä työskentelyalueesta noston aikana. Varmista kuitenkin että nostoalueen läheisyydessä on toinen aikuinen mahdollisia hätätilanteita varten.
- VAROITUS: Tässä käyttöohjeessa annetut varoitukset ja ohjeet eivät pysty kattamaan kaikkia mahdollisia vaarallisia olosuhteita ja vaaratilanteita, joita laitteen käyttöpaikalla voi esiintyä. Terve järki ja varovaisuus ovat tekijöitä, joita ei voi sisäänrakentaa mihinkään laitteeseen. Siksi käyttäjän on itse huolehdittava näistä tekijöistä.

TEKNISET TIEDOT

Max. kapasiteetti	2000 kg
Min. korkeus	135 mm
Max. korkeus	335 mm
Mitat	450 x 195 x 135 mm
Paino	8,2 kg

Tämä tuote täyttää laatuluokan HA 2807 vaatimukset.

LAITTEEN ESITTELY

Tämä tunkki on suunniteltu ainoastaan henkilöauton lyhytaikaiseen nostamiseen esim. renkaanvaihdon yhteydessä. Laitetta ei ole tarkoitettu kuorman pitkäaikaiseen kannattamiseen.

KÄYTTÖ

Kahvan kokoaminen

1. Kokoa kaksiosainen kahva kohdistamalla kummassakin kappaleessa olevat reiät toisiinsa ja kiinnitä mukana toimitetulla ruuvilla ja mutterilla.
2. Aseta kahva kantaan, sovita kiinnitysruuvi paikoilleen kannan tyviosaan ja kiristä huolellisesti.
3. Käännä kahvaa myötäpäivään kunnes paineventtiili on tiukasti suljettu.

Toimenpiteet ennen jokaista käyttökertaa

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti, ettei tunkissa ole vaurioita tai kulumi- sen merkkejä ja testaa tunkin toiminta ilman kuormitusta.
- Avaa tämän jälkeen paineventtiili ja paina satulaa käsin laskeaksesi sitä, ja anna järjes- telmään kertyneen ilman poistua. Toista tämä toimenpide 3–5 kertaa ennen kuin käytät tunkkia.
- Varmista riittävä öljymäärä.
- **Mikäli tunkki on vaurioitunut tai ei toimi, älä käytä tunkkia, ennen kuin ongel- ma on korjattu.**

Ajoneuvon valmistelu nostoa varten

- Selvitä nostettavan ajoneuvon käsikirjasta turvaohjeet, nostomenetelmät, ajoneuvon paino, suositeltu tunkkityyppi, suositellut nostokohdat sekä muut tarvittavat tiedot.
- Vedä nostettavan ajoneuvon käsijarru päälle ja kytke pienin vetävä vaihde päälle (automaattivaihteilla varustetussa autossa P-asento). Sammuta ajoneuvon moottori.
- Kiilaa ajoneuvo paikoilleen asettamalla kiila tiiviisti jokaisen maassa pysyvän renkaan etu- ja takapuolelle.
- Varmista ettei nostettavan ajoneuvon sisällä ole ketään.
- Jos käytät tunkkia renkaiden vaihtamiseen, löysää pultteja hieman jo ennen ajoneuvon ylösnostamista.

Ajoneuvon nostaminen

1. Tarkista, että laitteen paineventtiili on asianmukaisesti suljettu.
2. Laske nostovarsi aivan alas ja aseta tunkki nostokohtaan ajoneuvon alle.
3. Pumppaa kahvaa hitaasti kunnes nostosatula koskettaa nostokohtaa ajoneuvon alla.
4. Tarkista nostosatulan asento ja varmista, että se on keskellä ja tukee nostokohdan asianmukaisesti.
5. Jatka kahvan pumppaamista, kunnes ajoneuvo on haluamallasi korkeudella. Vältä ajoneuvon nostamista tarpeettoman ylös – mitä ylemmäs ajoneuvo nostetaan, sitä epävaakaampi siitä tulee. Tarkista nostosatulan asento ja varmista, ettei nostokohta pääse luiskahtamaan satulalta.
6. Mikäli voimasi eivät riitä kahvan pumppaamiseen ja ajoneuvon nostamiseen, tarkista ensin, että laite toimii asianmukaisesti. Mikäli laite todetaan toimintakuntoiseksi, pyydä apua pumppaamiseen.
7. Aseta autopukit paikoilleen ajoneuvon alle ajoneuvon valmistajan suosittelemiin kohtiin. Älä koskaan mene tai vie mitään kehonosaa ajoneuvon alle, vaikka se on tuettu autopukeilla. Tämä tunkki on tarkoitettu AINOASTAAN lyhytaikaiseen ajoneuvon nostamiseen esim. renkaanvaihdon ajaksi, ei vaativampiin auton huoltotoimenpiteisiin, jotka vaativat ajoneuvon alle menemistä.

Työskentely nostetun ajoneuvon kanssa

- Työskentely nostetun ajoneuvon läheisyydessä on vaarallista. Älä liikuta tunkkia sen kannattaessa ajoneuvoa. Vältä nostetun ajoneuvon alla työskentelemistä sekä minkään kehon osan viemistä ajoneuvon alle. Pidä mielessäsi vääntövoima esim. pultteja tai muttereita irrottaessasi, sillä äkillinen liike tai ajoneuvon heiluttaminen saattaa aiheuttaa ajoneuvon putoamisen autopukeilta. Älä koskaan yritä käynnistää nostettua ajoneuvoa.
- Mikäli tunkki rikkoutuu tai jumiutuu ajoneuvon ollessa ylösnostettuna, asianmukaisesti sijoitetut autopukit pitävät ajoneuvon ylhäällä. Ota tällaisessa tilanteessa avuksi toinen tunkki, poista viallinen tunkki ajoneuvon alta ja laske ajoneuvo alas erityistä varovaisuutta noudattaen. Älä käytä vaurioitunutta tunkkia, ennen kuin se on korjattu.

Ajoneuvon laskeminen

VAROITUS! Varmista ennen ajoneuvon laskemista ettei sen alla tai lähistöllä ole ihmisiä tai esineitä.

1. Poista autopukit paikoiltaan ja siirrä ne etäälle ajoneuvosta.
2. Käännä kahvaa HITAASTI vastapäivään, kunnes tunkki alkaa laskeutua.
3. Laske ajoneuvo alustalle hitaasti, sillä liian nopea pudotus saattaa vaurioittaa ajoneuvoa.

HUOLTO

Laite suositellaan huollettavan vähintään kuukausittain. Seuraavat ohjeet auttavat pitämään tunkin huollettuna ja toimintakuntoisena.

- Voitele sylinteri, liitoskohdat, satula ja pumppumeکانismi kevyellä koneöljyllä.
- Tarkista tunkki silmämääräisesti halkeilleiden hitsisaumojen, vaurioiden, taipuneiden, löystyneiden tai puuttuvien osien sekä hydrauliöljyvuotojen varalta.
- Mikäli tunkki on altistunut epätavalliselle kuormitukselle tai iskulle, tai mikäli siinä havaitaan vaurioita, kulumia tms., on se välittömästi poistettava käytöstä ja korjautettava valtuutetussa huoltoliikkeessä. Korjaus saattaa vaatia erityisvälineitä sekä erikoisasiantuntemusta, joten sen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike alkuperäisvaraosia käyttäen.
- Pidä laite puhtaana ja estä epäpuhtauksien kuten hiekan, soran ja lian pääsy järjestelmään.
- Puhdista kaikki pinnat ja pidä kaikki tarrat ja varoitukset hyvässä kunnossa ja lukukelpoisina.
- Lisää hydrauliöljyä aina tarvittaessa (käytettävä öljy SAE 10).
- Tarkista sylinteri vähintään kolmen kuukauden välein ruosteen ja korroosion varalta. Puhdista tarvittaessa ja pyyhi öljytyllä kankaalla.
- Kun tunkki ei ole käytössä, jätä aina satula ja sylinteri aivan alhaisimpaan asentoon.
- Säilytä tunkkia aina aivan alhaisimmassa asennossa ja laske kahva ala-asentoon. Tämä suojaa hydraulisylinteriä ja mäntää ruostumiselta.
- Säilytä tunkkia kuivassa ja puhtaassa paikassa, jossa se ei pääse altistumaan syövyttävillä höyryillä, kuluttavalle pölylle tai muille vahingollisille tekijöille.
- Parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi on tunkki suositeltavaa tarkistuttaa vuosittain valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Öljyn lisääminen

- Hydrauliöljysäiliö on suljettu eikä normaalisti vaadi huoltoa. Tunkin sylinterin sivulla on kuitenkin öljyntäyttöreikä, jonka kautta voi tarvittaessa lisätä hydrauliöljyä. Käytä aina uutta ja puhdasta hydraulilaitteille sopivaa hydrauliöljyä (SAE 10). Älä sekoita eri öljytyyppejä keskenään. Älä koskaan käytä jarrunestettä, vaihteistoöljyä, alkoholia, glyserolia tai tavallista moottoriöljyä – epäasianmukaisen aineen käyttö vaurioittaa laitetta vakavasti. Huolehdi siitä, ettei hydrauliöljyä pääse silmiin tai iholle. Mikäli hydrauliöljyä joutuu silmiin, huuhtelee ne huolellisesti runsaalla vedellä myös silmäluomien alta. Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkärin hoitoon. Mikäli hydrauliöljyä pääsee iholle, pese vedellä ja saippualla ja huuhtelee huolellisesti.
- Tarkista, että tunkki toimii asianmukaisesti.
- Ilmaa järjestelmä, mikäli tarpeen.

Järjestelmän ilmaus

Avaa paineventtiili ja paina satulaa käsin laskeaksesi sitä, ja anna järjestelmään kertyneen ilman poistua. Toista tämä toimenpide 3–5 kertaa.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Tunkki ei nouse.	- Paineventtiili on auki. - Alhainen öljytaso. - Ilmaa järjestelmässä. - Kuorma ylittää tunkin kapasiteetin. - Paine- ja/tai varoventtiili ei toimi kunnollisesti. - Kulunut tai viallinen tiiviste.	- Tarkista kahvan asennosta, että paineventtiili on suljettu. Paineventtiilin puhdistaminen saattaa olla tarpeellista. - Lisää asianmukaista hydraulioöljyä ja suorita järjestelmän ilmaus. - Suorita järjestelmän ilmaus. - Käytä kapasiteetiltaan sopivaa tunkkia. - Puhdista ja poista lika ja epäpuhtaudet. Vaihda hydraulioöljy. - Vaihda tiiviste.
Tunkki nousee vain osittain.	- Liian paljon tai liian vähän öljyä.	- Tarkista hydraulioöljytaso.
Tunkki nostaa hitaasti.	- Pumppu ei toimi kunnollisesti. - Vuotavat tiivisteet.	- Tarkista pumppu. - Vaihda tiivisteet.
Tunkki nostaa kuorman mutta ei kannata sitä.	- Sylinterin tiiviste vuotaa. - Paine- tai varoventtiili ei toimi kunnollisesti. - Ilmaa järjestelmässä.	- Vaihda tiiviste. - Tarkista venttiilit ja vaihda tarvittaessa. - Suorita järjestelmän ilmaus.
Tunkista vuotaa öljyä.	- Kuluneet tai vaurioituneet tiivisteet.	- Vaihda tiivisteet.
Nostovarsi (sylinteri) ei laskeudu.	- Paineventtiili on suljettu.	- Avaa paineventtiili vetämällä kahvaa ja kääntämällä sitä myötäpäivään. Paineventtiili on ehkä tarpeen puhdistaa.
Nostovarsi (sylinteri) laskeutuu hitaasti.	- Sylinteri on vaurioitunut sisäisesti. - Palautusjousi/jouset on vaurioitunut. - Liitoskohta on jumittunut.	- Ota yhteys valtuutettuun huolto- liikkeeseen. - Vaihda palautusjousi/jouset. - Voitele liitoskohta.

YMPÄRISTÖ

Hävitä laite kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja hävittämisestä saat laitteen jälleenmyyjältä tai paikallisilta viranomaisilta.

Mikäli laitteesta vuotaa hydraulioöljyä ympäristöön, noudata seuraavia ohjeita:

Imeytä vuodot palamattomaan imevään materiaaliin kuten hiekkaan, maahan tai muuhun sopivaan materiaaliin. Kerää jätteet merkittyihin astioihin ja hävitä viranomaismääräysten mukaisesti. Suuremmissa vuotoissa on otettava yhteys paikalliseen ympäristöviranomaiseen.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna AWD-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- För bort hinder och onödiga föremål från arbetsområdet. Arbete i trångt eller rörigt utrymme är farligt.
- När domkraften eller andra hydraulanordningar används bör speciell försiktighet alltid iakttas.
- Följ angiven kapacitet för domkraften. Överbelasta inte domkraften. Överbelastningen kan skada domkraften och leda till allvarliga personskador och/eller skador på egendom.
- Denna domkraft är endast avsedd för kortvarig lyftning av en personbil. Den är inte konstruerad för att hålla upp tunga laster under långa tidsperioder.
- Anordningen får inte användas till att lyfta eller transportera människor.
- Kontrollera domkraften före varje användning.
- Använd aldrig domkraften på lutande eller ojämnt underlag. Använd domkraften endast på plant och hårt underlag, som tål den belastning den kommer att utsättas för. Om lyftning sker på ett lutande eller mjukt underlag så kan domkraften plötsligt bli instabil och man riskerar att det upplyfta lasten kan rasa ner.
- Kontrollera att lyftsadelns centrum hamnar rakt under den del av lasten som är avsedd för lyftning.
- Domkraften får placeras under bilen endast på en av biltillverkaren godkänd lyftpunkt.
- Efter lyftning, säkra omgående det upphissade fordonet med hjälp av godkända tilläggstöd.
- Gå inte eller låt inte andra gå under det upplyfta fordonet. Se till att ingen kroppsdel finns under det upplyfta fordonet.
- Försök aldrig flytta domkraften då den är belastad.
- Lyft aldrig fordonet när det är i gång. Starta inte fordonet när det är upphissad.
- Operatören måste se domkraften och fordonet obehindrat under hela lyftningen.
- Modifiera inte domkraftens uppbyggnad eller funktion på något sätt. Det är absolut förbjudet att modifiera anordningen på något sätt.

- Vissa fordon kräver en adapter för att låsa ramen för lyft. Följ fordonstillverkarens anvisningar för korrekt lyft.
- Underlåtenhet att iaktta dessa varningar och anvisningar kan leda till personskador och/eller skada på egendom.
- Alla operatörer måste vara insatta i anvisningarna och provköra apparaten utan belastning före den egentliga användningen.
- Håll barn och andra obehöriga borta från arbetsområdet när du lyfter fordonet. Försäkra dock att det finns en annan vuxen person i närheten för möjliga nödsituationer.
- **VARNING:** Varningarna och anvisningarna i denna bruksanvisning täcker inte alla eventuella farliga förhållanden och situationer som kan uppstå där utrustningen används. Sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i någon utrustning. Användaren ansvarar själv för dessa.

TEKNISKA DATA

Max. kapacitet	2000 kg
Min. höjd	135 mm
Max. höjd	335 mm
Mått	450 x 195 x 135 mm
Vikt	8,2 kg

Denna produkt uppfyller kraven för kvalitetsklass HA 2807.

PRODUKTBESKRIVNING

Denna domkraft är endast avsedd för kortvarig lyftning av en personbil t.ex. vid byte av däck. Den är inte konstruerad för att hålla upp laster under långa tidsperioder.

ANVÄNDNING

Att montera handtaget

1. Montera det tvådelade handtaget genom att passa in hål i båda hälften och fäst med den medföljande skruven och muttern.
2. Placera handtaget i hållaren, sätt fästskruven på sin plats i basen av hållaren och dra åt ordentligt.
3. Vrid handtaget medsols tills tryckventilen är stängd fast.

Åtgärder före varje användning

- Kontrollera före varje användning noggrant att det inte finns några skador eller förslitningar i domkraften och testa den utan belastning.
- Öppna sedan tryckventilen och pressa ner lyftsadeln för hand för att sänka den, och låt luften som blivit kvar i systemet läcka ut. Upprepa denna procedur 3–5 gånger innan du använder domkraften.
- Säkerställ tillräcklig mängd av olja.
- **Om domkraften är skadad eller inte fungerar ordentligt, använd inte domkraften innan problemet är löst.**

Att förbereda fordonet inför lyft

- Konsultera fordonets manual för säkerhetsåtgärder, lyftprocedurer, vikt av fordon, rekommenderad domkrafttyp, rekommenderade lyftpunkter samt andra nödvändiga data.
- Dra åt handbromsen och växla om det lägsta drivande växel (P-läge på automatväxellådor). Slå av motorn.
- Blockera hjulen genom att placera kilar framför och bakom varje hjul som inte skall lyftas.
- Vid lyftning får inga passagerare finnas i fordonet.
- Om du använder domkraften för att byta däck, lossa bultarna på hjulet redan innan du lyfter upp fordonet.

Lyftning

1. Kontrollera att tryckventilen är helt åtdragen.
2. Placera domkraften vid lyftpunkten under fordonet med lyftarmen helt ner.
3. Pumpa handtaget långsamt upp och ner tills domkraftens lyftsadel precis vidrör den del på fordonet som är avsedd för lyftning.
4. Kontrollera lyftsadelns position och försäkra att dess centrum hamnar rakt under lyftpunkten och stöder den ordentligt.
5. Fortsätt att pumpa tills fordonet finns i önskad höjd. Undvik att lyfta fordonet onödigt högt – ju högre fordonet lyfts, desto mer instabil blir det. Kontrollera lyftsadelns position och försäkra att lyftpunkten inte glider från sadeln.
6. Om du inte orkar pumpa handtaget och lyfta upp fordonet, kontrollera först att domkraften fungerar som den ska. Om domkraften är i funktionsskick, be om hjälp med lyftningen.
7. Palla under bilen med hjälp av pallbockar på biltillverkarens definierade punkter. Se till att ingen människa eller kroppsdel finns under det upplyfta fordonet även om det är pallat på pallbockar. Denna domkraft är ENDAST avsedd för kortvarig lyftning av fordon t.ex. vid byte av däck, inte för mer krävande bilunderhåll, som kräver att man kryper under fordonet.

Arbete med ett upplyft fordon

- Arbete i närheten av ett upphissat fordon är farligt. Domkraften får ej flyttas när fordonet är upphissat. Undvik arbete under ett upplyft fordon och se till att ingen kroppsdel finns under fordonet. Kom ihåg torsionskraften när du lossar bultar och muttrar eftersom en plötslig rörelse eller skjutning av fordonet kan få fordonet rasa ner från pallbockarna. Försök aldrig starta fordonet när det är upplyft.
- Om domkraften går sönder eller blockeras när fordonet är upplyft, korrekt placerade pallbockar håller fordonet uppe. I detta fall placera en annan domkraft under fordonet, ta bort den skadade domkraften och sänk fordonet särskilt försiktigt. Använd inte den skadade domkraften innan den har reparerats.

Sänkning

WARNING! Innan du sänker fordonet se till att ingen person eller föremål befinner sig under eller i närheten av fordonet.

1. Plocka bort pallbockarna och flytta bort dem.
2. Vrid handtaget LÅNGSAMT moturs för att sänka ned domkraften.
3. Sänk domkraften långsamt. För snabb sänkning kan skada fordonet.

UNDERHÅLL

Vi rekommenderar att domkraften genomgår underhåll minst en gång per månad. Underhåll domkraften enligt följande anvisningar.

- Smörj kolven, länkarna, lyftsadeln och pumpmekanismen med lätt olja.
- Inspektera domkraften noga visuellt avseende feltillstånd såsom spruckna svetsfogar, böjda, slitna, lösa eller saknade delar eller läckage av hydraulvätska.
- Om domkraften är skadad eller sliten eller har utsatts för onormala laster eller stötar, använd inte domkraften och låt en auktoriserad serviceverkstad undersöka och reparera domkraften innan den används igen. Reparationer kan kräva specialverktyg och kunskap och får därför endast utföras av kvalificerade personer med originaldelar.
- Håll domkraften ren och förhindra orenheter som sand, grus och smuts att komma in i systemet.
- Rengör alla ytor. Se till att säkerhets- och varningsmärken på domkraften är hela och läsbara.
- Lägg till hydraulolja efter behov (SAE 10).
- Kontrollera kolven var tredje månad med avseende på korrosion. Rengör vid behov och gnid med en oljad trasa.
- När du inte använder domkraften, se till att lyftsadeln och kolven alltid befinner sig i bottenläget.
- Förvara alltid domkraften i helt nedsänkt position och sänk handtaget till den lägsta positionen. Detta skyddar hydraulcylindern och kolven mot korrosion.
- Domkraften ska förvaras i ett torrt och rent utrymme där den inte kan bli utsatt för korrosiva ångor, slitande damm eller andra skadliga faktorer.
- Vi rekommenderar att domkraften inspekteras årligen av en auktoriserad serviceverkstad för att säkerställa att domkraften är i fullgott skick.

Att lägga till olja

- Hydrauloljebehållaren är sluten och normalt kräver inget underhåll. Vid sidan om domkraftens cylinder finns ändå ett oljepåfyllningshål där man kan lägga till hydraulolja vid behov. Använd alltid ny, ren hydraulolja som är avsedd för hydraulsystem (SAE 10). Blanda inte olika oljetyper. Använd aldrig bromsvätska, transmissionsolja, alkohol, glycerol eller vanlig motorolja – olämplig vätska orsakar allvarliga skador på domkraften. Säkerställ att hydraulolja inte kommer i kontakt med ögon eller hud. Får du hydraulolja i ögonen, skölj ögonen omedelbart med rikligt med vatten också under ögonlocken. Om ögonirritation består, kontakta en läkare. Får du hydraulolja på huden, tvätta med vatten och tvål och skölj noga.
- Kontrollera att domkraften fungerar som den ska.
- Avlufta systemet om det behövs.

Avluftning

Öppna tryckventilen och pressa ner lyftsadeln för hand för att sänka den, och låt luften som blivit kvar i systemet läcka ut. Upprepa denna procedur 3–5 gånger.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Domkraften höjs inte.	- Tryckventilen är öppen. - Låg oljenivå. - Det finns luft i systemet. - Lastens vikt överskrider domkraftens kapacitet. - Tryckventilen och/eller säkerhetsventilen fungerar inte ordentligt. - Tätningen är sliten eller skadad.	- Kontrollera av handtagets position att tryckventilen är stängd. Rengör tryckventilen om det behövs. - Fyll på lämplig hydraulolja och avlufta systemet. - Avlufta systemet. - Använd domkraft med lämplig kapacitet. - Rensa och ta bort smuts och orenheter. Byt ut hydraulolja. - Byt ut tätningen.
Domkraften når inte full höjd.	- För mycket eller lite olja.	- Kontrollera hydrauloljenivå.
Domkraften är seg vid lyft.	- Pumpen fungerar inte ordentligt. - Tätningarna läcker.	- Kontrollera pumpen. - Byt ut tätningarna.
Domkraften lyfter lasten men håller inte den.	- Cylindertätningen läcker. - Tryck- eller säkerhetsventilen fungerar inte ordentligt. - Det finns luft i systemet.	- Byt ut tätningen. - Kontrollera ventilerna och byt dem ut vid behov. - Avlufta systemet.
Domkraften läcker olja.	- Tätningarna är slitna eller skadade.	- Byt ut tätningarna.
Lyftarmen (kolven) kan inte sänkas ned.	- Tryckventilen är stängd.	- Öppna tryckventilen genom att dra handtaget utåt och samtidigt vrid det medurs. Rengör tryckventilen om det behövs.
Lyftarmen (kolven) är seg vid sänkning.	- Kolven är skadad internt. - Returfjädern/fjädrarna är skadad(e). - Länken är blockerad.	- Kontakta ett auktoriserat servicecenter. - Byt ut returfjädern/fjädrarna. - Smörj länken.

MILJÖ

Bortskaffa anordningen i enlighet med nationella och lokala bestämmelser. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

Om hydraulolja läcker ut, följ följande anvisningar:

Absorbera i inert material som sand, grus eller liknande. Insamla avfall i markerade kärl och bortskaffa enligt lokala myndighetskrav. Informera räddningstjänsten vid större spill.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality AWD product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep work area clean. Cluttered areas and tight spaces invite accidents.
- Extreme caution should be exercised when working with this or any other hydraulic unit.
- Follow the jack's rated capacity. Do not overload. Overloading may result in jack failure, serious injury and/or property damages.
- This jack is designed only for short-duration lifting of a car. Do not use it for prolonged supporting works.
- Do not use this jack for lifting or transporting people.
- Inspect the jack before each use.
- Do not operate the jack on inclined or uneven surfaces. The jack must only be used on hard and level surfaces which are capable of sustaining the load. Lifting on a soft or inclined surface may cause the jack to tip over and the load to fall.
- Center the load on the saddle before lifting.
- Lift only on points of the vehicle that the manufacturer has specified.
- Immediately support the lifted load with appropriate extra stands.
- Do not go under or allow anyone else to go under the raised vehicle. Do not take any body part under the raised vehicle.
- Never move the jack while it is supporting a load.
- Never lift a vehicle with its engine running or start a raised vehicle.
- The operator must see the jack and the vehicle during the whole lifting.
- Do not modify the jack's structure or operation in any way. Any modification is absolutely forbidden.
- Some vehicles require an adapter to properly engage the frame for lifting. Refer to the vehicle manufacturer's instructions regarding proper lifting.
- Failure to follow these warnings or instructions may result in personal injury and/or property damage.

- All persons who use this jack have to be acquainted with this manual and must test run the jack without load before using the jack.
- Keep children and unauthorized people away from the work area while lifting. Make sure that there is another adult near the lifting area should any emergency arise.
- **WARNING:** The warnings and instructions given in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur on the worksite. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors, which cannot be built into any product, but must be applied by the operator.

TECHNICAL DATA

Max. capacity	2000 kg
Min. height	135 mm
Max. height	335 mm
Dimensions	450 x 195 x 135 mm
Weight	8,2 kg

This product fulfils the requirements of quality class HA 2807.

PRODUCT DESCRIPTION

This jack is designed only for short-duration lifting of a car for example for changing tyres. This jack is not intended for prolonged supporting works.

OPERATION

Assembling the handle

1. Connect the two-piece handle by lining up the holes on each half and fasten with screw and nut provided.
2. Place the handle in the receiver and insert the set screw into the base of receiver and tighten.
3. Turn the handle clockwise until the pressure valve is tightly closed.

Procedures before each use

- Check the jack before each use carefully for damages or wear and test it without load.
- Then open the pressure valve and press the saddle with hand to lower it, and allow air that might be trapped in the system to escape. Repeat this step for 3–5 times before using the jack.
- Verify sufficient amount of oil.
- **If the jack is damaged or does not work, do not use it before the problem has been fixed.**

Preparing the vehicle for the lift

- Consult the vehicle owner's manual for safety precautions, jacking procedure, vehicle weight, recommended jack type, location of the lifting areas on the vehicle and other necessary information.
- Apply the vehicle's parking brake and the lowest gear (P position with automatic gear box). Turn the vehicle engine off.
- Use wheel chocks on both sides (front and rear) of the wheels that are not lifted.
- Make sure that no-one is inside the vehicle that is lifted.
- If you use the jack for changing tyres, loosen the bolts already prior to lifting.

Lifting

1. Make sure that the pressure valve is properly closed.
2. With the lifting arm completely lowered, position the jack to the lifting point under the vehicle.
3. Slowly pump the handle until the lifting saddle contacts the lifting point under the vehicle.
4. Inspect the position of the lifting saddle and make sure it is centered and supports the lifting point properly.
5. Continue pumping the handle until the vehicle is lifted to desired height. Avoid lifting the vehicle too high. The higher it is lifted, the more unstable it gets. Inspect the position of the lifting saddle and make sure it is centered and supports the lifting point properly.
6. If you are not able to pump the handle and lift the vehicle, check first that the jack works properly. If the jack works as it should, ask for help for pumping.
7. Place jack stands beneath the vehicle at locations recommended by the vehicle manufacturer. Do not get under the vehicle or take any body part under the raised vehicle even with jack stands. This jack is designed ONLY for short-duration lifting of a car for example for changing tyres. It is not designed for more demanding service where you need to go under the raised vehicle.

Working with a lifted vehicle

- Working near a lifted vehicle is dangerous. Never move the jack while it is supporting a vehicle. Avoid working under a lifted vehicle or placing any part of your body beneath it. Keep in mind torque forces when loosening bolts or nuts for example, as a sudden move could cause the vehicle to drop from the jack stands. Do not try to start a lifted vehicle.
- If the jack breaks down or gets stuck while the vehicle is supported, properly positioned jack stands are strong enough to support the vehicle. In this case replace the jack with another jack, remove the faulty jack and lower the vehicle using extreme caution. Do not use the faulty jack until it has been repaired.

Lowering the vehicle

ATTENTION! Before lowering the vehicle, make sure the area under and near the vehicle is clear of all persons and objects.

1. Remove the jack stands and move them away from the vehicle.
2. Turn the handle SLOWLY counterclockwise, until the jack starts to lower.
3. Lower the jack slowly as a too fast drop can damage the vehicle.

MAINTENANCE

Monthly maintenance is recommended. The following instructions are designed to keep the jack maintained and operational.

- Lubricate the ram, linkages, saddle and pump mechanism with light machine oil.
- Visually inspect for cracked welds, damages, bent, loose or missing parts and hydraulic oil leaks.
- If the jack is subjected to abnormal load or shock, or is found damaged or worn in any way, it must be immediately removed from service until repaired by an authorized service center. Repair may require specialized equipment and knowledge, so it must only be carried out by an authorized service center, using original spare parts only.
- Keep the jack clean and prevent foreign matter such as sand, grit and dirt from entering the system.
- Clean all surfaces and maintain all labels and warnings in good condition and legible.
- Add hydraulic oil whenever necessary (recommended oil SAE 10).
- Check ram every three months for any signs of rust or corrosion. Clean as needed and wipe with an oily cloth.
- When not in use, always leave the saddle and ram all the way down.
- Always store the jack in fully lowered position and lower the handle. This will protect the hydraulic cylinder and ram from corrosion.
- Store the jack in a clean and dry place where it will not be exposed to corrosive vapours, abrasive dust or any other harmful elements.
- Annual inspection of the jack is recommended in an authorized service center to ensure the jack is in optimal working condition.

Checking the oil level

- The tank for hydraulic oil is sealed and normally requires no maintenance. However, an oil filler hole is provided on the side of the jack cylinder where hydraulic oil can be added whenever necessary. Always use new, clean hydraulic jack oil (SAE 10). Do not mix different types of oil. Never use brake or transmission fluids, alcohol, glycerin or regular motor oil – improper fluid will cause serious damage to the jack. Make sure that the hydraulic oil does not contact eyes or skin. If hydraulic oil contacts eyes, flush with plenty of water also under the eyelids. Get medical attention if irritation persists. If hydraulic oil contacts the skin, wash with a soap and water and rinse thoroughly.
- Make sure that the jack functions properly.
- Bleed the air from the system if needed.

Bleeding the system

Open the pressure valve and press the saddle with hand to lower it, and allow air that might be trapped in the system to escape. Repeat this step for 3–5 times.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Solution
Jack does not lift.	- Release valve is open. - Low oil level. - Air in the system. - Load is above jack's capacity. - Release and/or bypass valve not working correctly. - Worn or defective packing.	- Check that the release valve is closed by the position of the handle. Release valve may need cleaning. - Fill with suitable hydraulic oil and purge air from the system. - Purge air from the system. - Use jack of suitable capacity. - Clean to remove dirt or foreign matter. Replace hydraulic oil. - Replace the packing.
Jack lifts only partially.	- Too much or not enough oil.	- Check hydraulic oil level.
Jack lifts slowly.	- Pump not working correctly. - Leaking seals.	- Check the pump. - Replace seals.
Jack lifts load but doesn't hold it.	- Cylinder packing is leaking. - Release or bypass valve not working correctly. - Air in the system.	- Replace the packing. - Inspect valves and replace if necessary. - Purge air from the system.
Jack leaks oil.	- Worn or damaged seals.	- Replace seals.
Lifting arm (ram) will not lower.	- Release valve is closed.	- Open the release valve by pulling on and turning the handle clockwise. It may be necessary to clean the release valve.
Lifting arm (ram) lowers slowly.	- Cylinder damaged internally. - Return spring(s) is damaged. - Link section is binding.	- Contact an authorized service center. - Replace return spring(s). - Lubricate link section.

ENVIRONMENT

Dispose of the jack in accordance with national and local regulations. For additional information please contact the local authorities or your dealer.

If hydraulic oil spills to the environment, follow these instructions:

Spills may be absorbed with an inert absorbent such as sand, earth or other suitable material. Place the waste material to designated containers and dispose of in accordance with regulations. Notify the appropriate local environmental authorities in case of a larger spill.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Hallitunkki
Tuotemerkki: AWD
Malli/tyyppi: AWD02000 (030105)

täyttää

konedirektiivin (MD) 2006/42/EY

vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoidujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:

EN 1494/A1:2008 ; ZEK 01.4-08

Kauhajoki 24.3.2017

Valmistaja:

Isojoen Konehalli Oy



Jani Pirttijärvi, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

Vi

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Garagedomkraft
Varumärke: AWD
Typbeteckning: AWD02000 (030105)

uppfyller kraven i

maskindirektivet (MD) 2006/42/EG

och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

EN 1494/A1:2008 ; ZEK 01.4-08

Kauhajoki 24.3.2017

Tillverkare:

Isojoen Konehalli Oy



Jani Pirttijärvi, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Floor jack
Brand name: AWD
Model/type: AWD02000 (030105)

is in conformity with the

Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

EN 1494/A1:2008 ; ZEK 01.4-08

Kauhajoki 24.3.2017

Manufacturer:

Isojoen Konehalli Oy



Jani Pirttijärvi, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)

Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.